

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Ястребов Олег Александрович  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 27.05.2026 09:17:59  
Уникальный программный ключ:  
ca953a0120d891083f939673078ef1a989dae18a

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»**

**Институт иностранных языков**

(наименование основного учебного подразделения (ОУП) – разработчика ОП ВО)

## **ПРОГРАММА ПРАКТИКИ**

### **Преддипломная практика**

(наименование практики)

### *Производственная практика*

(вид практики: учебная, производственная)

### **Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:**

45.04.02 Лингвистика

(код и наименование направления подготовки/специальности)

### **Практическая подготовка обучающихся ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):**

Теория коммуникации и синхронный перевод

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

## 1. ЦЕЛЬ ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ

«Преддипломная практика» входит в программу 45.04.02 «Лингвистика» «Теория коммуникации и синхронный перевод» и проходит «в 4 семестре» «2 курса». Практику реализует «Кафедра теории и практики иностранных языков».

Целью проведения «Преддипломной практики» является: закрепление теоретических знаний и обеспечение подготовки выпускной квалификационной работы посредством сбора, анализа и интерпретации материала исследования.

## 2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОБУЧЕНИЯ ПО ИТОГАМ ПРОХОЖДЕНИЯ ПРАКТИКИ

Проведение «Преддипломной практики» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при прохождении практики (результатов обучения по итогам практики)

| Шифр  | Компетенция  | Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной практики)  |
|-------|--|---|
| УК-6  | Способен определить и реализовать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки.   | УК-6.2 Проявлять способность определить и реализовать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки.;<br>УК-6.3 Обладать способностью определить и реализовать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки;   |
| УК-7  | Способен:<br>искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных. | УК-7.2 Проводит оценку информации, ее достоверность, строит логические умозаключения на основании поступающих информации и данных;  |
| ОПК-1 | Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка;   | ОПК-1.2 Проявлять способность учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка; применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития.;<br>ОПК-1.3 Обладать умениями применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого |

| Шифр  | Компетенция  | Индикаторы достижения компетенции<br>(в рамках данной практики)  |
|-------|--|--|
|       |  | иностранный язык и тенденциях ее развития; умениями учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка.;  |
| ОПК-2 | Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках;                       | ОПК-2.2 Проявлять способность учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках;<br>ОПК-2.3 Обладать способностью учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках;   |
| ОПК-6 | Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию; | ОПК-6.2 Проявлять способность собирать, обрабатывать и интерпретировать полученные экспериментальные данные;<br>ОПК-6.3 Обладать приемами составления и оформления научной документации (диссертация, доклад, реферат, аннотация);   |
| ОПК-7 | Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами и другими системами представления знаний и обработки вербальной информации.                   | ОПК-7.2 Проявлять способность работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами и другими системами представления знаний и обработки вербальной информации;<br>ОПК-7.3 Обладать способностью к самостоятельному и грамотному проведению библиографической и информационно-поисковой работы с основными информационно-поисковыми и экспертными системами и другими системами представления знаний и обработки вербальной информации для решения профессиональных задач; |
| ПК-7  | Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм                    | ПК-7.2 Проявлять способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;<br>ПК-7.3 Обладать способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;   |
| ПК-8  | Владеет навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного  | ПК-8.2 Проявлять способность к стилистическому редактированию перевода, в том числе художественного;<br>ПК-8.3 Обладать навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного;   |

### 3. МЕСТО ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

«Преддипломная практика» относится к обязательной части.

В рамках ОП ВО обучающиеся также осваивают дисциплины и/или другие практики, способствующие достижению запланированных результатов обучения по итогам прохождения «Преддипломной практики».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов обучения по итогам прохождения практики

| Шифр  | Наименование компетенции  | Предшествующие дисциплины/модули, практики*   | Последующие дисциплины/модули, практики* |
|-------|---|---|--|
| УК-7  | Способен: искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных. | Научно-исследовательская работа;<br>Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии;<br>Информационные базы данных;      |  |
| УК-6  | Способен определить и реализовать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки.  | Научно-исследовательская работа;<br>Педагогика и психология высшей школы;   |  |
| ОПК-6 | Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию;  | Научно-исследовательская работа;<br>История и методология науки "Лингвистика";<br>Общее языкознание и история лингвистических учений; |  |
| ОПК-1 | Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о  | Научно-исследовательская работа;<br>Общая теория перевода;  |  |

| Шифр  | Наименование компетенции  | Предшествующие дисциплины/модули, практики*  | Последующие дисциплины/модули, практики* |
|-------|---|--|--|
|       | функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка; | Практический курс первого иностранного языка;<br>Практический курс второго иностранного языка;   |  |
| ОПК-2 | Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках;                      | Теория межкультурной коммуникации;<br>Общее языкознание и история лингвистических учений;<br>Научно-исследовательская работа;                  |  |
| ОПК-7 | Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами и другими системами представления знаний и обработки вербальной информации.                  | Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии;<br>Научно-исследовательская работа;  |  |
| ПК-7  | Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм                   | Научно-исследовательская работа;<br>Speech Behavior in Society (Second Foreign Language);<br>Practice of Translation (First Foreign Language); |  |
| ПК-8  | Владеет навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного   | Speech Behavior in Society (Second Foreign Language);<br>Practice of Translation (First Foreign Language);<br>Научно-исследовательская работа; |  |

\* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

#### 4. ОБЪЕМ ПРАКТИКИ

Общая трудоемкость «Преддипломной практики» составляет 6 зачетных единиц (216 ак.ч.).

#### 5. СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИКИ

Таблица 5.1. Содержание практики\*

| Номер раздела                                   | Наименование разделов практики  | Содержание раздела (темы, виды практической деятельности) |   | Трудоемкость, ак.ч. |
|---|---------------------------------|---|---|---------------------|
| Раздел 1  | Организационно-подготовительный | 1.1   | Получение индивидуального задания на практику от руководителя, беседа с научными руководителями ВКР   | 2                   |
|   |                                 | 1.2   | Инструктаж по технике безопасности на рабочем месте   | 2                   |
| Раздел 2  | Основной                        | 2.1   | - Представление и корректировка библиографического списка изученных и законспектированных источников.<br>- Корректировка и техническое оформление реферативно-теоретической части (первой главы) выпускной квалификационной работы (ВКР).<br>- Корректировка и техническое оформление исследовательской части (второй главы) ВКР.<br>- Корректировка и техническое оформление практической части исследования с учетом возможного внедрения (третьей главы) ВКР.<br>- Финальное формирование ВКР (введение, заключение, теоретическая, исследовательская и практические главы, библиография). | 170                 |
|   |                                 | 2.2   | Ведение дневника практики. Оценка результатов деятельности и уровня сформированности профессиональных навыков.  | 24                  |
| Оформление отчета по практике                   |                                 |   |   | 9                   |
| Подготовка к защите и защита отчета по практике |                                 |   |   | 9                   |
| <b>ВСЕГО:</b>                                   |                                 |   |   | <b>216</b>          |

\* - содержание практики по разделам и видам практической подготовки ПОЛНОСТЬЮ отражается в отчете обучающегося по практике.

## 6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ

Оборудование кафедры теории и практики иностранных языков:

Моноблок NERPA SAIMAA – 12 шт, Телевизор Samsung Crystal UHD'75 U7100 Ultra HD 4k – 1 шт, Ноутбук Aser 15,6 – 1 шт., активная акустическая система – 1 комплект.

ПО Операционная система Microsoft Windows Лицензия № 72828973 дата продления 30.04.2024, Офисный пакет Microsoft Office 365 Лицензия № 72828973 дата продления 30.04.2024, SDL TRADOS Studio 2019 Professional Сублицензионный договор № 31/10/19-LS1 от 12.11.2019 – 33 лицензии

## 7. СПОСОБЫ ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ

Практика может проводиться как в структурных подразделениях РУДН или в организациях г. Москвы (стационарная), так и на базах, находящихся за пределами г. Москвы (выездная).

Проведение практики на базе внешней организации (вне РУДН) осуществляется на основании соответствующего договора, в котором указываются сроки, место и условия проведения практики в базовой организации.

Сроки проведения практики соответствуют периоду, указанному в календарном учебном графике ОП ВО. Сроки проведения практики могут быть скорректированы при согласовании с Управлением образовательной политики и Управлением организации практик и содействия трудоустройству выпускников в РУДН.

## 8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

*Основная литература:*

1. Шадрина, Н. А. Подготовка, оформление и защита учебной исследовательской работы : учебное пособие для спо / Н. А. Шадрина, Г. И. Гашева. — 2-е изд., стер. — Санкт-Петербург : Лань, 2021. — 68 с. — ISBN 978-5-8114-7206-2. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/156385> (дата обращения: 14.04.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

2. Тихонова Е. В. Написание выпускной квалификационной работы на иностранном языке = Writing a graduation paper in a second language : учебник : в 2 частях. Часть 2 / Е. В. Тихонова, Е. А. Голубовская, Н. М. Мекеко. - Электронные текстовые данные. - Москва : РУДН, 2022. - 151 с. - Книга на английском языке. - ISBN 978-5-209-11005-7. - ISBN 978-5-209-10478-0 : 157.32. [https://mega.rudn.ru:443/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn\\_FindDoc&id=502158&idb=0](https://mega.rudn.ru:443/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=502158&idb=0)

3. Тихонова Е.В. Написание выпускной квалификационной работы на иностранном языке = Writing a graduation paper in a second language : учебник : в 2 частях. Часть 2 / Е. В. Тихонова, Е. А. Голубовская, Н. М. Мекеко. - Электронные текстовые данные. - Москва : РУДН, 2022. - 151 с. - Книга на английском языке. - ISBN 978-5-209-11005-7. - ISBN 978-5-209-10478-0 : 157.32. [https://mega.rudn.ru:443/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn\\_FindDoc&id=507335&idb=0](https://mega.rudn.ru:443/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=507335&idb=0)

#### *Дополнительная литература:*

1. Мардахаев, Л. В. Магистерская диссертация : подготовка и защита : учебно-методическое пособие : [16+] / Л. В. Мардахаев. – 3-е изд., испр. и доп. – Москва : Квант Медиа, 2018. – 106 с. : схем., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=686375> (дата обращения: 14.04.2024). – ISBN 978-5-9500513-7-1. – Текст : электронный.

2. Спиридонов, Д. В. Зарубежная филология : подготовка курсовой и выпускной квалификационной работы : учебно-методическое пособие / Д. В. Спиридонов ; Уральский федеральный университет им. первого Президента России Б. Н. Ельцина. – Екатеринбург : Издательство Уральского университета, 2019. – 119 с. : табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=697560> (дата обращения: 21.12.2023). – ISBN 978-5-7996-2660-0. – Текст : электронный.

3. Рогожин М. Ю. Подготовка и защита письменных работ: учебно-практическое пособие [Электронный ресурс] / М.Ю.Рогожин: Директ-Медиа,2014. -238с. - 978-5-4475-1666-6 – Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=253712>

4. Сафронова, Т.Н. Основы научных исследований: учебное пособие / Т.Н. Сафронова, А.М. Тимофеева; Министерство образования и науки Российской Федерации, Сибирский Федеральный университет. - Красноярск: Сибирский федеральный университет, 2015. - 131 с.: табл., ил. - ISBN 978-5-7638-3170-2; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=435828>

#### *Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:*

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН <https://mega.rudn.ru/MegaPro/Web>
- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>
- ЭБС «Юрайт» <http://www.biblio-online.ru>
- ЭБС «Консультант студента» [www.studentlibrary.ru](http://www.studentlibrary.ru)
- ЭБС «Знаниум» <https://znanium.ru/>

2. Базы данных и поисковые системы

- Sage <https://journals.sagepub.com/>
- Springer Nature Link <https://link.springer.com/>
- Wiley Journal Database <https://onlinelibrary.wiley.com/>
- Наукометрическая база данных Lens.org <https://www.lens.org>

*Учебно-методические материалы для прохождения практики, заполнения дневника и оформления отчета по практике \*:*

1. Правила техники безопасности при прохождении практики «Преддипломная практика» (первичный инструктаж).

2. Общее устройство и принцип работы технологического производственного оборудования, используемого обучающимися при прохождении практики; технологические карты и регламенты и т.д. (при необходимости).

3. Методические указания по заполнению обучающимися дневника и оформлению отчета по практике «Преддипломная практика».

**РАЗРАБОТЧИКИ**

профессор кафедры теории и практики  
иностранных языков института иностранных  
языков

---

Должность

**РУКОВОДИТЕЛЬ БУП**

Заведующий кафедрой

---

Должность

**РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО**

Заведующий кафедрой

---

Должность

Волкова Я.А.

---

Фамилия И.О

Соколова Н.Л.

---

Фамилия И.О

Соколова Н.Л.

---

Фамилия И.О